




Problemen met lucht in het systeem? / Problèmes de l' air dans le système? / Air in the system? / Luft in den System?

 Wanneer een pomp lawaai maakt direct na de montage is er een verhoogde kans dat er nog lucht aanwezig is in het systeem. Typisch bij dit probleem ziet u in het reservoir een schuimende olie. Dit probleem kunt u in eerste instantie verhelpen door het systeem opnieuw te gaan ontluchten. Gelieve de meegeleverde montagehandleiding te raadplegen voor het correct ontluchten van het systeem. Na het ontluchten controleer u alle aansluitingen in het gehele systeem. Een extra aandachtspunt bij lucht in het systeem, is de slang die loopt van het reservoir naar de pomp. Deze kan onvoldoende zijn afgedicht aan de kant van de pomp. Vaak is de klem, gebruikt voor het vastzetten van de slang, slechts één keer te gebruiken. Wij adviseren om in deze gevallen zeker een nieuwe klem te gebruiken. Bijkomend stelt zich het probleem van de binnendiameter van de slang. Deze wordt groter bij het monteren op het buisje van de pomp. Het uitgerokken deel van de slang dient u best weg te halen om op deze manier een nog niet uitgerokken deel van de slang over het buisje te schuiven. Hierdoor is deze aansluiting perfect en kan de pomp langs deze weg geen lucht aanzuigen. Een nieuwe slang kan uiteraard ook dit probleem helpen omzeilen.

 Quand la pompe fait du bruit directement après le montage, il y a un grand risque qu' il y a encore de l' air dans le système. Typique est l' huile qui mousse dans le réservoir. Pour résoudre ce problème, vous pouvez premièrement de nouveau purger le système. Vérifiez svp le notice de montage inclus dans la boîte de la pompe. Après que vous avez purgé le système, vous pouvez vérifier tous les connections des tuyaux, s' ils sont bien fermés. Un point d' attention quand vous avez de l' air dans le système, est le tuyau qui mène du réservoir vers la pompe. Ce tuyau peut être insuffisamment fermé sur la connection avec la pompe. Souvent le problème se trouve au niveau de la pince du tuyau, qui dans plusieurs cas, peut être utiliser uniquement qu' une fois. Nous recommandons d' utiliser une nouvelle. En plus, le diamètre du tuyau même est à vérifier. Quand vous installer le tuyau sur la pompe, le tuyau élargit. Après d' être monté un certain temps sur l' ancienne pompe, il est possible que le tuyau ne ferme pas suffisamment sur la pompe. Nous recommandons de couper cette partie du tuyau ou de utiliser un tuyau complètement nouveau. Ces deux choses font que cette connection est parfaite et que la pompe ne sait pas prendre de l' air dans le système.

 When a pump makes noise directly after fitment, there is an increased risk of air in the system. Typically you will see foaming oil in the reservoir. This problem can be solved, at first hand, by bleeding the system again. Please find enclosed in the pump box the fitting instructions where there is described how to bleed the system. After bleeding, please check all fittings if they are airtight. An extra point of attention, when you have air in the system, is the hose which leads from the reservoir to the pump. This connection can give problems at the pump connection due to two different reasons. First of all we have the clamp, which in many cases, can only be used once. We recommend to change this clamp for a new one. Secondly we have the diameter of the hose. The diameter of the hose becomes bigger when installed on the pump return pipe. After being fitted all this time on the old pump, it is sometimes hard to make a good airtight fitment due to the change in diameter of the hose. Therefore we recommend to cut of this part of the hose or simply use a new hose. The above mentioned actions ensure an airtight fitment at the pump, so the pump can't take air in at this part of the system.

 Wenn eine Pumpe Geräusche macht unmittelbar nach der Montage, besteht ein erhöhtes Risiko, dass sich Luft in dem System befindet. Normalerweise gibt es in dem Reservoir ein schäumendes Öl. Dieses Problem lässt sich durch entlüften von dem System wieder lösen. Bitte schauen Sie die mitgeschickte Montagehinweise an, für eine ordnungsgemäße Entlüftung des Systems. Nach dem Entlüften müssen alle Anschlüsse auf Dichtheit geprüft werden. Eine weitere Ursache bei Luft in dem System ist der Schlauch, der aus dem Reservoir in die Pumpe läuft. Dieser kann Pumpenseitig nicht ausreichend abgedichtet sein. Oftmals ist die Klammer für die Befestigung des Schlauches, nur einmal zu verwenden. Wir empfehlen ihnen diesen Fällen eine neue Klammer zu Verwenden. Darüber hinaus gibt es das Problem der Innendurchmesser des Schlauches größer wird, der der auf der Rückleitung der Pumpe montiert ist. Wenn dieser lange Zeit auf der Pumpe montiert war, kann es sein das keine Luftdichte Montage mehr möglich ist. Wir empfehlen das gestreckte Stück zu entfernen oder einfach einen neuen Schlauch zu verwenden. Dadurch wird der Anschluss wieder ordnungsgemäß abgedichtet und es wird keine Luft mehr angesaugt.